

[文章编号] 1003—4684(2019)03-0099-05

英国博物馆汉语学习者需求分析

黄中辉

(湖北工业大学外国语学院, 湖北 武汉 430068)

[摘 要] 采用问卷调查和访谈的研究方法,以英国图丽博物馆(Tullie House Museum & Art Gallery)的汉语学习者作为调查对象,以 Hutchinson & Waters (1987) 和 Dudley-Evans & St. John (1998) 的需求分析模型为主要参照对象,了解不同年龄背景的汉语学习者的学习目的、现有的汉语水平、预期达到的水平以及教学环境和教学条件对汉语课程设计的要求,构建既能满足学习者个人的汉语学习需求又能服务于博物馆教育功能的汉语课程,实践汉语教学“本土化”。

[关键词] 需求分析; 课程设计; 国际汉语教学; 博物馆教育功能; “本土化”

[中图分类号] H195.3

[文献标识码] A

国际汉语教育作为一门独立的学科,既包括国内原有的对外汉语教学,也指在海外进行的汉语作为外语/第二外语的教学。伴随着国际汉语教学的国际化进程,国际汉语教学的多样化趋势愈加明显^[1],国际汉语教学因其国家不同,教学环境不同,学生构成不同和学习需求不同而面临着“国际化”和“本土化”的挑战^[2]。英国博物馆作为特殊的教育机构和重要的文化艺术中心承担着重要的教育功能。在博物馆设置汉语课程,依托中国展览及藏品推广汉语和中国文化,需要了解当地汉语学习者不同层次的需求。

1 需求分析理论

为了保证教学真正满足学习者的需要,在教学和设置课程前需要先进行需求分析。需求分析(needs analysis NA)是指了解语言学习者对语言学习的期望和要求,通过内省、访谈、观察和问卷等手段对需求进行研究的技術和方法。需求分析被广泛地应用到外语教学,社会公共领域,职业领域和学术研究领域^[4]。

源于上世纪 60 年代的需求分析理论在课程开发上遵循三个原则:改进教学方法、针对教学群体调整教学和训练学生的学习,需求分析根植于后面两个原则。Munby(1978)提出了目标需求模型,重点考虑学习者的语言需求^[5]。Brindley(1989)认为

需求包括客观需求和主观需求,学习者的个人信息(biographical data)如年龄、性别、国籍、婚姻、教育背景,已修的语言课程,目前的外语水平、外语学习中的困难以及目前或所从事的职业等属于客观需求,把学习者语言学习的认知和情感需求如自信、态度和期望等归纳为主观需求。Hutchinson & Water(1987)的需求分析模型则以目标情景分析为基础^[6],认为需求可以分为目标需求和学习需求,同时,他还把目标需求细化为必学知识(necessities)、欠缺知识(lacks)和需求知识(wants)。学习需求则包括学习条件、学习者知识、学习者技能和策略及学习者动机等。提出需求分析的目的,就是以学习者为中心,从各个方面充分调动学生的学习积极性,增强学习动机^[7]。

Dudley-Evans & St. John(1998)的需求分析模型则采用方法分析(means analysis)/生态路径(ecological approach),^[8]增加了对课程的需求和课堂教学所处的环境等方面的内容,分析如何使这些特点有利于适应生态环境中的局限因素,从而有可能使课程在本土化的土壤中生长和结果的过程。

在外语教学领域,需求分析最初在欧洲被应用于专门用途英语(ESP)。随着着眼点从关注学习者的语言需求到学习者的学习需求的转移,需求分析开始被广泛的应用到通用英语教学领域,成为外语课程设计不可或缺的步骤。在对外汉语教学领域,

[收稿日期] 2018—10—22

[基金项目] 湖北省人文社会科学研究青年基金项目(15Q073)

[第一作者] 黄中辉(1979—),女,湖北武汉人,湖北工业大学讲师,研究方向为对外汉语教学,汉英对比,跨文化交际

对需求分析特有的应用价值,国内学者从 20 世纪 90 年代开始就从专业设置(吕必松 1995)、教学原则(国家对外汉语教学领导小组办公室 2002)、教材编写(刘珣 1997)、大纲设计和教学研究(赵金铭 2000)等方面开展需求分析的必要性。倪传斌(2007)采用问卷调查的方法,以外国留学生为调查对象,以他们的学习需求为突破口,进行了探索性的需求分析实证研究。^[9]随着孔子学院在全球“开花”,对汉语学习者学习需求的关注也从国内的留学生群体向海外汉语学习者转变。谭荣华(2012)的《博茨瓦纳大学孔子学院汉语学习者需求分析》^[10],邢程(2005)^[11]和韩旭^[12]等都从不同的角度研究了海外汉语学习者的学习现状和需求特点。

2 博物馆汉语学习者目标需求分析

2.1 研究问题

赵金铭认为国际汉语教育在面对多种多样的教学对象和纷繁复杂的教学环境时,应将汉语教学的一般规律,与所在国家和地区的教学实际相结合,并加以改造,以求适应教学与学习的特殊需求。^[1]2017 年 1 月兰卡斯特大学孔院和英国图丽博物馆合作成立首个博物馆教学点,并于 2017 年 3 月正式开设汉语课程。研究设计充分考虑博物馆的教育功能,调查博物馆汉语学习者的真实需求,旨在通过目标需求分析研究四个方面的问题:

1)英国博物馆汉语学习者有什么特点?他们的年龄,背景,兴趣是什么?他们是否也参加博物馆其他的课程、讲座和文化活动?

2)博物馆的汉语学习者的学习目的是什么?他们希望的学习时长,想要达到的等级水平和期待获得的汉语技能有哪些?

3)如何根据需求设置博物馆的汉语课程和语言文化活动,课程的时长和内容安排有什么特点?

4)汉语课程及文化活动如何更好的服务于博物馆的教育功能?

2.2 研究对象

问卷发放和访谈的对象为 2017 年 3 月至 2018 年 8 月参加博物馆汉语课程和文化活动的学习者,包括成人和中小学生的家长和老师,参与课程时间不少于 6 周。

2.3 调查问卷的设计

问卷设计主要参考 Hutchinson & Waters (1987)和 Dudley-Evans & St. John(1998)的需求分析模型,结合博物馆特殊的教学环境和教学条件,调查英国图丽博物馆汉语学习者的目标需求,主要包括三个方面:

1)学习者的基本信息

学习者的基本信息包括他们的年龄、身份,性别,职业背景,当前汉语水平及主要的学习交流对象。了解他们的基本信息,可以从宏观上把握教学对象的需求和基本情况。

2)学习者的学习目的

这个部分是目标需求调查最为核心的内容,问卷参考其他孔院汉语学习者的主要学习目的和学习动机,结合博物馆汉语学习者面临的具体教学环境和当地的中小学教学大纲,在调查问卷中列出 25 个小题,涵盖工作、生活、个人兴趣、旅游、来自学校和家庭的影响和要求等几个方面。

3)其他

这个部分包括博物馆汉语学习者学习汉语后,期待的交流对象,期待的学习年限,希望达到的汉语等级水平和每周可能的学习时间。

调查问卷译为英文后,向英国兰卡斯特大学孔院汉语教学负责人和英国图丽博物馆教育部工作人员征求意见后进行修改,分次分批发放给参与博物馆汉语教学项目的成人学习者,学生家长和英国卡莱尔(Carlisle)当地中小学的校长和教师,共回收有效问卷 93 份。其中,家长和小孩共同完成问卷部分,性别和年龄的信息为实际汉语学习者的。中小学校长和教师主要负责组织学生参加博物馆的汉语语言文化课程,也实际参与了课程学习,问卷以各学校实际参与的学生人数为准,参与汉语课程的时长不少于一个学期。

3 调查结果统计及分析

调查问卷的数据输入电脑,用 Excel 进行分析和统计,根据得出的结果分析博物馆汉语学习者的需求特点。

3.1 博物馆汉语学习者基本信息

1)博物馆学习者的性别和年龄分布

所有被调查的对象中,女性为 45 人,占样本数 48%;男性为 48 人,占样本数 52%。被调查者的年龄主要集中在 5—11 岁,共 64 人,占 69%;13—20 岁的有 6 人,占样本总数的 6%;21—60 岁这个区间的为 9 人,占样本总数 10%;61 岁以上的汉语学习者有 14 人,占总样本的 15%。数据表明男性汉语学习者略多于女性,5—11 岁年龄段的孩子是博物馆汉语课程主要的受众对象。

2)博物馆学习者的职业背景分布

在职业背景调查这个部分,参考图丽博物馆 2016 年的访问者人数和信息,设置了 a.在校学生 b.教师 c.文学艺术工作者 d.政府或公司员工和其

他五个选项，在其他这一栏，被调查对象可以写出自己具体的工作，也可以不写，根据自己的专业背景和曾经或正在从事的职业，可以选择一个以上的答案，结果计入累积百分比(表 1)。

表 1 学习者职业背景分布

选项	人数/人	累计比例/%
在校学生	62	67
教师	8	9
文学艺术工作者 (诗人, 画家, 作家, 摄影师等)	5	11
政府/公司员工	5	9
其他	13	19

数据表明在校学生是课程的主要参与者，教师组织学生参加课程，自己也成为汉语学习者。其他一栏中，有 5 个人写“退休”，6 个人写“在家上学”，2 个未填写具体信息。文艺工作者和政府企业员工共占比 10%左右，有部分学习者是艺术家，同时也在政府或企业工作；部分退休人士也曾有教师或政府/企业工作的经历。在家上学的孩子没有选择去学校接受教育，通过家长辅导或参与兴趣班完成学业，博物馆是他们经常来的地方。

3)当前的汉语水平和主要学习交流对象

经过调查表明，83%的汉语学习者均未学习过汉语，为零起点学生。共有 15 人有汉语学习的经历，20 岁以下的汉语学习者中，有 14 人曾经学过或接触过汉语，占比 15%。其中，有 4 人通过 HSK 2 级考试，1 人通过 HSK 4 级。大部分汉语学习者的汉语水平限于简单的口头表达，主要学习沟通的对象为汉语老师，华人母亲，或国内的家人。20 岁以上的汉语学习者中，有 1 人学过三年以上汉语，通过了 HSK 3 级的考试，主要学习交流对象为在英的华人朋友。

3.2 博物馆汉语学习者学习目的结果

根据博物馆对受众群体的划分，结合问卷调查的结果，博物馆汉语课程参与者分为中小学汉语学习者和成人汉语学习者两大类，他们的学习目的和动机并不完全一致。这个部分的学习目的和需求调查选项为多选，故所有数据均为累计百分比，分析主要基于数据和访谈。

1)中小学汉语学习者

调查表明，博物馆中小学生汉语学习者共有 70 人(包括在家上学的孩子)，11.4%的学生选择学习汉语是为了“跟家人，亲戚和朋友沟通得更好”，选择“对中国语言文化某个方面感兴趣”的占 68.7%，”为了将来的学习或工作”这一需求占 21.4%，选择“打算将来去中国旅游”仅占 7.1%，其中选项“无特

定原因”占比 15.5%。

英国中小学学校教育的对象分别为小学低年级(Key Stage1 5—7 岁)，小学高年级(Key stage2 7—11 岁)，中学(Key stage3&4 12—16 岁)和 16 岁以上，包括特殊教育需求群体(SEN)。^[13]组织中小学生在博物馆上课或者邀请博物馆教育工作者去学校授课都是非常普遍的现象，这是学生充分认识世界，理解不同文化和历史的重要方式。根据英国中小学教学大纲和课程大纲，与中国文化有关的课程被归入“其他历史文明”和“外语”的学习要求。

2)成人汉语学习者

对成人学习者的调查研究表明：为了“跟家人，亲戚，朋友沟通得更好”占比 17.9%，这部分人群的学习目的主要是有家人在亚洲工作，或者去中国旅行探亲，需要与家人进行沟通。他们学习目的明确，希望尽快提高听说读的能力；“对中国语言文化某个方面感兴趣”占比 56.5%，说明对于成人来说，语言背后的文化因素，以及文化的深层结构更能引起他们的兴趣；“为了学习或工作”这个部分占比 34.%，这类汉语学习者多为在职的教师，博物馆工作人员或媒体从业人员，这类学习者因为工作对中国文化产生了兴趣，开始尝试学习汉语。他们更多是想全面了解语言的特点和语言背后的文化内涵，而不是熟练掌握汉语，也没有长期学习语言的计划。”“打算去中国旅游”占比 39.1%，这部分学习者已有去中国旅游的经历或计划去中国旅游。

3.3 学习者其他调查结果

根据调查结果表明，16.3%的博物馆汉语学习者希望学习两年以上或更长时间，他们希望通过 YCT 考试或 HSK 考试，有明确的学习需求；45.1%的学习者期待的学习时间是一个学期至一年，对汉语等级水平考试没有要求；38.6%的学习者不确定汉语学习的年限，对希望达到的汉语等级水平也无明确期待。92.4%的学习者每周可能的学习时间为一小时至两小时，只有 7.5%的人选择两个小时以上。

结果说明大部分参与博物馆汉语课程的学习者没有长期的学习需求，以短期学习和了解中国语言文化为主。

4 博物馆汉语课程设计

4.1 需求分析与博物馆汉语课程设置

Fraida Dubin &Elite Olshtain (1986) 指出“了解并评估学习者的需求有助于制定课程目标，确定教学计划，明确教学内容。同时，课程设计要考虑大多数学习者的需求，而非某个人的个体需

求。”^[14]根据对博物馆汉语学习者的目标需求进行分析,博物馆汉语课程要分别设置中小学汉语课程和面向成人的汉语课程。

面向成人的汉语课程内容应充分体现语言的交际功能,满足学习者的需求。在设置语言教学内容时,需要结合他们的母语和文化,多进行对比分析,充分发挥他们的认知能力,进而掌握具体的语言内容。因为大部分成人汉语学习者没有长期学习的打算,多是出于兴趣和工作的需要,所以教学也应该分专题,注重每一次课的完整性,充分体现功能性和交际性。

面向孩子的汉语课程,可分为长期课程和短期课程。长期课程应该体现语言的系统性,注重知识的连贯,强调课后练习和课堂学习的结合,以培养学生全面的听说读写的语言技能为主要目标;短期课程则以兴趣班的形式开展,固定8至10周,每周按主题授课,采用任务型教学法,设置活动和游戏,给予学生体验中国语言文化的机会。

根据英国中小学教学大纲的有关内容,学校组织学生前来博物馆参加的汉语课程,属于博物馆教育部下属课程体系,目前已设置“古代中国的儿童生活”、“有趣的中国汉字和书法”和“中国新年”三门,已有超过2000名学生参与了这些课程。这类课程主要是服务于当地的小学生,课程不具有连续性,以体验为主,以学生为中心,注重互动和参与性。

4.2 需求分析与博物馆中国文化活动

根据调查结果,不论是学生群体,还是成人汉语学习者都对中国文化很感兴趣。除了在语言教学环节应充分体现语言的文化属性,也可以根据需求开展专门的文化活动,包括春节庆典,文化讲座或工作坊等形式。根据对文化活动参与者的调查,最受欢迎的文化活动和主题讲座主要是历史和中国传统文化主题,如“一战华工的历史”,“中国鼓工作坊”,“国画工作坊”,“书法工作坊”等。与中国展览主题相关的文化活动也很受欢迎,比如“中国人的墓葬文化”,“玉文化”,“中国茶”等。文化活动的设计要充分考虑当地的需求,既体现博物馆的特色,也能通过活动讲好“中国故事”,让更多的人对中国文化感兴趣。需要注意的是,博物馆并非大学或其他高等教育机构,文化讲座不能过于学术化,既要保持信息的准确真实,也要通俗易懂,生动有趣。

5 结束语

博物馆的汉语教学与传播既需要遵循国际汉语教学的基本规律,也需要对其独特的教学环境和教

学需求有充分的调查研究,设置符合当地需求的汉语课程和文化项目。根据上文的分析,博物馆的汉语教学和传播的独特性主要体现在以下几个方面:

1)博物馆是特殊的教学机构。藏品和场馆本身具有一定的教育功能,具有丰富的教学资源,是学校国际汉语教学文化课部分的补充。

2)博物馆汉语课程的成人学习者学习需求有特殊性。博物馆是文化和教育中心,大部分来博物馆参加汉语课程的成人本身对中国文化感兴趣,也比较了解,但是没有长期系统学习汉语的打算。他们希望通过10次左右的专题课程,了解汉语的特点及文字背后的奥秘,学习基本的汉语交际用语。

3)博物馆服务对象多样化。除了成人,当地大,中,小学生和家庭,还包括残障人士及其他特殊学习需求的群体都是博物馆的服务对象。汉语课程的设置要兼具趣味性和多样性,注重满足学习者的体验式需求。

4)博物馆特色主题课程要参照英国小学生课程大纲进行设置,满足当地学校的教学需求,注重课程和教学方法的“本土化”。

5)围绕汉字展开的教学和设计的文化活动深受学校和成人学习者的喜爱。从汉字入手,讲解文化,学习语言,是独特的文化体验,也是博物馆汉语学习者最感兴趣的了解中国语言和文化的方式。

[参 考 文 献]

- [1] 赵金铭.何为国际汉语教育“国际化”“本土化”[J].云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版),2014,12(2):24-31.
- [2] 郑通涛,陈荣岚,方环海.基于“需求”导向的汉语国际教育的发展与创新[J].海外华文教育,2017(3):390-404.
- [3] 吴中伟.汉语作为第二语言教学-汉语技能教学[M].外语教学与研究出版社,2014(6):99.
- [4] 陈冰冰.大学英语需求分析模型的理论构建[J].外语学刊,2010(2):120-123.
- [5] 陈冰冰.国外需求分析研究述评[J].外语教学与研究,2009(3):125-129.
- [6] B Johnson R K. The second language curriculum[M]. Cambridge University Press, 40 West 20th Street, New York, NY 10011, 1989.
- [7] Tom Hutchinson, & Alan Waters. English for specific purposes: a learning-centred approach [M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
- [8] Dudley-Evan S T, St John M J. Development in English for specific purposes: A Multi-disciplinary ap-

proach[M]. Cambridge : Cambridge University Press, 1998.

[9] 倪传斌. 外国留学生汉语的学习需求分析[J]. 语言教学与研究, 2007(1):68-76.

[10] 谭荣华. 博茨瓦纳大学孔子学院汉语学习者需求分析[D]. 上海:上海师范大学, 2012.

[11] 邢程. 初级阶段越南留学生学习动机和学习策略研究[D].南宁:广西师范大学, 2005.

[12] 韩旭. 对外汉语教学的国别化思考——以对乌克兰汉语教学为例[J].现代语文(学术综合版), 2013(12): 77-79.

[13] 编者. 英国中小学教育大纲[EB/OL]. [2018-10-20]<https://www.gov.uk/government/publications/national-curriculum-in-england-primary-curriculum>.

[14] Dubin F. Course design: developing programs and materials for language learning/Fraida Dubin, Elite Olsh-tain[J]. Modern Language Journal, 1987, 73(1):76.

[15] 王静. 基于“需要分析”的特殊目标汉语教学设计[J]. 语言教学与研究, 2005(5):55-59.

Needs Analysis of Chinese Language Learners at Museum UK

HUANG Zhonghui

(School of Foreign Languages , Hubei Univ. of Tech., Wuhan 430068, China)

Abstract: Under the trend of internationalization and diversification of international Chinese teaching, the effort on developing new teaching platform requires the deepening of teaching ideas, the research on the diverse teaching environment, and the analyses of learning needs. Based on the Needs Analysis theory of Hutchinson & Waters (1987) and Dudley-Evans & St.John (1998) and adopting a questionnaire survey and interviews, this paper investigated the needs of Chinese language learners at the Tullie House Museum & Art Gallery of the UK, including their Chinese language leanring objectives, present Chinese proficiency, their expected Chinese proficiency, the requirements of the teaching environment and teaching conditions for Chinese curriculum design. It aimed to create a localized Chinese language teaching model which could not only meets the requirements for personal Chinese language learning, but also serve the education of the museum.

Keywords: needs analysis; course design; museum educational function; international Chinese language teaching; localization

[责任编辑校: 张岩芳]